

## KIŠ NEI TESTI DI EBLA

Alfonso Archi

Frequentissimi erano i rapporti tra Ebla e alcune città della valle dell'Eufrate, come Emar e Mari<sup>1</sup>. Ed è significativo, per determinare l'area sulla quale Ebla estese la sua egemonia, considerare che al contrario Ugarit non risulta attestata (a tutt'oggi) nei testi economici, ma compare solo nella "Lista geografica", TM.75.G.2231 r. I 5: *U<sub>3</sub>-ga-ra-at*<sup>ki</sup> (sezione che è mancante negli esemplari di Abū Ṣalābīkh).

Da Mari poi, la città meridionale con cui Ebla teneva contatti, era Kiš<sup>2</sup>. Le attestazioni di questo centro, di cui qui di seguito si dà un primo elenco, sono tutt'altro che rare<sup>3</sup>.

[1] TM.75.G.275 (razioni a 6 persone) v. II 1-8 (=colophon: *dub-gar / níg-kaskal / I-bi-zi-piš / lú du / si-in / Kiš*<sup>ki</sup> / *wa / Na-gár*<sup>ki</sup>

1 Come ho già fatto rilevare in: *SEb* 2 (1980), pp. 4 sg.

2 G. Pettinato, *Ebla. Un impero inciso nell'argilla*, Milano 1979, p. 80, scrive: "quando nei testi commerciali trovo Kiš assieme ad Adab non posso che pensare al grande re Mesalim di Kiš che estese il suo dominio anche su Adab..." Si noti che nei passi qui di seguito riportati Adab non compare neppure una volta accanto a Kiš.

3 Alla base dell'elenco è il catalogo completo dei testi cuneiformi di Ebla, compilato da chi qui scrive nell'autunno del 1978 per conto della Missione archeologica dell'Università di Roma.

"documento (riguardante) provvigione di spedizione per I., che an  
dò a Kiš e a Nagar"

[2] TM.75.G.403 (lista di razioni) v. II 1-6: 1 pisan bappir / en /  
wa / en en / 1 pisan bappir / Kiš<sup>ki</sup> / wa Ib-al<sup>ki</sup>; III 6-10: 1 ninda  
šik<sub>x</sub> / Na-ga-um / 4 ninda šik<sub>x</sub> / Kiš<sup>ki</sup> / Ib-al<sup>ki</sup>

"Un recipiente di malto per il re ed i re (ospiti?); un recipiente  
di malto per Kiš e Ibal... un pane di farina ... per N.; 4 pani di  
farina ... per Kiš (e) Ibal"

[3] TM.75.G.1249 r. IV 24-V 8: 4 ʾā-da-um-TÚG-2 4 aktum-TÚG 4 íb+  
3-TÚG-ša<sub>6</sub>-DAR / I-đu-ni-i-đu / (V 1) Su-i-đu / Da-da / I-da-NI /  
Kiš<sup>ki</sup> / lú gi<sub>4</sub> / mi-nu / níg-kas<sub>4</sub> / Ar-mi<sup>ki</sup>

"(tessuti per 4 persone di) Kiš, che restituirono (?) quanto (è)  
del viaggio di Armi"

[4] TM.75.G.1354 r. V 8: 26 síg na<sub>4</sub> Kiš<sup>ki</sup>

"26 (pesi di) pietra di lana per Kiš".

[5] TM.75.G.1390 r. VI 3-11: ša-pi 6 gín DILMUN bar<sub>6</sub>:kū / níg-sa<sub>10</sub> /  
2 túg / TAR 3 gín DILMUN NA<sub>4</sub>-gug(GUL.ZA)-gîn / áš-ti / maškim / [E]n  
na-[Da]-gan / du / ʾKiš<sup>ki</sup>

"46 sicli d'argento, prezzo di 2 vesti (e) 33 sicli di corniola e  
lapislazzuli dall'inviato di E. (che) andò a Kiš (?)"

[6] TM.75.G.1391 (en-ma / en / si-in / Du-bù-lju-<sup>d</sup>ʾā-da) r. II 3-  
III 6: na-se<sub>11</sub> na-se<sub>11</sub> / i-na-sum / ab / GIŠ.TUM / lugal / Kiš<sup>ki</sup> /  
(III 1) wa / en / Na-gâr<sup>ki</sup> / i-ti / mi-na / i-na-sum

(ordinanza del re Ibbī-Sipiš per il figlio D.)

[7] TM.75.G.1464 r. III 1-8 (fine della col. II in lc.): UR-na /  
Ma-rí<sup>ki</sup> / níg-<sup>AN.AN</sup> / Kiš<sup>ki</sup> / BAD / wa / íb+3-TÚG / šu mu-dúb

"... U. di Mari: offerta per gli dèi di Kiš ..."

r. VII 12-20: TAR bar<sub>6</sub>:kū / níg-ba / PI-ru<sub>12</sub>-tum / Ma-rí<sup>ki</sup> / níg-  
AN.AN / in / uru<sup>ki</sup> uru<sup>ki</sup> / Kiš<sup>ki</sup> / šu ba<sub>4</sub>-ti

"30 (sicli) d'argento, dono di P. di Mari: offerta per gli dèi nel  
le città di Kiš, ha preso"

r. XVII 2-10: X(=20) gín DILMUN bar<sub>6</sub>:kū / níg-ba / PI-ru<sub>12</sub>-tum /  
Ma-rí<sup>ki</sup> / e<sub>11</sub> / áš-ti / Na-su-mu / mi-nu / Kiš<sup>ki</sup>

"20 sicli D. d'argento, dono di P. di Mari, rimessa da N., quanto  
(è) di Kiš"

v. X 19-30: 1 ma-na bar<sub>6</sub>:kù / níg-ba / UR-na / Ma-ri<sup>ki</sup> / níg-<sup>AN.AN</sup> /  
 Kiš<sup>ki</sup> / BAD.BAD / 5 gín DILMUN bar<sub>6</sub>:kù / níg-kaskal / En-na-ià /  
 du-du / Kiš<sup>ki</sup>

"I mina d'argento, dono di U. di Mari, offerta per gli dèi di Kiš ... ;  
 5 sicli D. d'argento: provvigione di spedizione di E. (che) andò a  
 Kiš"

[8] TM.75.G.1524 r. VII 16-VIII 5: 1 gu-dùl-TÚG 1 mí-TÚG 1 íb+3-TÚG-  
 DAR / I-in-zé / maškim / (VIII 1) I-bí-Zi-piš / lú Zi-da / e<sub>11</sub> /  
 mi-nu / Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per I., inviato di I., dipendente di Z., rimessa, quanto  
 (è) di Kiš"

[9] TM.75.G.1673 r. V 4-v. II 1: 2 gír KA.AK / Ar-si-a-ja / Íl-za-  
 x / (v. I 1) maškim / Ib-đu-ra / wa / ì-na-sum / Īr-è-ba / Uš-da-  
 LUM / lú maškim / du-du / Kiš<sup>[ki]</sup>

"2 pugnali ... a A. (e) I., inviati di I., e diedero (a?) I. (e) U.,  
 che (sono) gli inviati (che) andarono a Kiš"

[10] TM.75.G.1693 r. II 2-4: dub-sar / Kiš<sup>ki</sup> / Iš-má-ià  
 "scriba di Kiš: I."

[11] TM.75.G.1726 v. II 4'-III 4: 1 gu-zi-tum 1 aktum-TÚG 1 íb+3-  
 DAR-TÚG / (III 1) I-ti-<sup>d</sup>Ga-mi-iš / lú A-ja-ra / tuš:lú / Kiš<sup>ki</sup>  
 "(tessuti) a I. dipendente di A., che risiede in Kiš"

[12] TM.75.G.1741 r. II 14-III 4: 1 gu-mug-TÚG 1 íb+3-DAR-TÚG /  
 dumu-nita / A-ba-da-an / dam-gâr / (III 1) du-du / si-in / Kiš<sup>ki</sup> /  
 níg-sa<sub>10</sub> / túg-túg

"(tessuti) per il figlio di A., il mercante, (che) andò a Kiš per  
 comprare (?) tessuti"

v. VI 1-VII 2: 1 'à-da-um-TÚG-2 1 aktum-TÚG 1 íb+3-TÚG-ša<sub>6</sub>-DAR /  
 I-bí-Zi-piš / lú Zi-da / En-na-Il / lú GIBIL-za-Il / šu mu-dúb /  
 si-in / Kiš<sup>ki</sup> / 4 gu-mu-TÚG 4 íb+3-DAR-TÚG / 2 nagar ašgab / wa /  
 2 ugula bîr-BAR.AN / [x-D]U / [...] / [...] / (VII 1) si-in /  
 Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per I., dipendente di Z., E. dipendente di G. ha conse-  
 gnato: a Kiš. (Tessuti) per 2 carpentieri e conciatori e 2 capi di  
 pariglie di equini ... a Kiš"

[13] TM.75.G.1771 v. XII 11'-XIII 13: 1 ma-na bar<sub>6</sub>:kù / (XIII 1)

[níg-ba] / UR-na / Ma-rí<sup>ki</sup> / níg-<sup>AN.AN</sup> / Kiš<sup>ki</sup> / BAD /  
 10 gín DILMUN bar<sub>6</sub>:kù / níg-sa<sub>10</sub> 1 gír mar-tu ba-du-ud  
 bar<sub>6</sub>:kù-gi / En-na-ià / lú GIBIL-za-ià / du-du / si-in /  
 Ki[š<sup>ki</sup>]

"1 mina d'argento, dono di U. di Mari, offerta per gli  
 dèi di Kiš ... 10 sicli D. d'argento, prezzo di un pugna  
 le amorreo ... di elettro per E., dipendente di G., (che)  
 andò a Kiš"

[14] TM.75.G.1784 r. V 2-8: 1 mí-TÚG 1 íb+3-TÚG-DAR /  
 En-ba<sub>4</sub>-zè / maškim / I-rí-ik-Da-mu / ì-t [i] / mi-nu /  
 Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per E., inviato di I., ha preso: quanto (è)  
 di Kiš"

[15] TM.75.G.1785 r. VI 9-12: 1 gu-mug-TÚG 1 íb+3-DAR-  
 TÚG / Ìr-<sup>d</sup>BE / túg-zi-zi / Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per I., tessuti ... (di?) Kiš"

[16] TM.75.G.1832 v. II 4-9: 1 díb tūn TAR kù-gi / Íl-  
 gú-uš-ti / lú I-gi / tuš:lú / Kiš<sup>ki</sup> / lú A-BAR.SĪLA<sup>ki</sup>

"1 lastra per ascia di 30 (sicli) d'oro per I., dipenden-  
 te di I., residente a Kiš, che (è) di A-BAR.SĪLA"

III 8-IV 6: 1 gú-li-lum bar<sub>6</sub>:kù kù-gi / (IV 1) x x / Ìr-  
<sup>d</sup>Ma-lik / lú Ib-ga-iš-lu / šu-du<sub>8</sub> / in / Kiš<sup>ki</sup>

"1 bracciale di elettro ... per I., dipendente di I.,  
 consegna in Kiš"

[17] TM.75.G.1883 v. x+VI 13-17: [2 'à-da-um-TÚG 2] aktum-  
 TÚG 2 íb+3-TÚG-ša<sub>6</sub> / Wa-na / A-mur-Li-im / du-du / Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per W. e A. (che) andarono a Kiš"

[18] TM.75.G.1888 r. III 14-IV 5: 1 dùl-TÚG Ma-rí<sup>ki</sup> 1  
 aktum-TÚG 1 íb+3-TÚG-ša<sub>6</sub>-DAR / I-bí-Zi-piš / (IV 1) lú  
 Zi-da / in'u<sub>4</sub> / ì-ti / mi-nu / Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti) per I., dipendente di Z., nel giorno (in cui)  
 prese quanto (è) di Kiš"

[19] TM.75.G.2235 r. II 6-IV 1: 7 ma-na ša-pi [ba]r<sub>6</sub>:kù /  
 [x] gín DILMUN kù-gi / šu mu-dúb / [3 kaskal-]kaskal /  
 (III 1) 9 ma-na bar<sub>6</sub>:kù / 10 gín DILMUN kù-gi / šu mu-

dúb 4 kaskal-kaskal / 7 ma-na ša-pi bar<sub>6</sub>:kù / šu mu-dúb  
5 kaskal-kaskal / 8 ma-na bar<sub>6</sub>:kù <šu> mu-dúb 6 kaskal-  
kaskal / (IV 1) Kiš<sup>ki</sup>

"(le prime due spedizioni riguardano Mari) 7 mine e 40  
(sicli) d'argento, [x] sicli D. d'oro si è *consegnato*  
per la [terza] spedizione. 9 mine d'argento, 10 sicli  
D. d'oro si è *consegnato* per la quarta spedizione. 7 mi-  
ne e 40 (sicli) d'argento si è *consegnato* per la quinta spedizione.  
8 mine d'argento si è *consegnato* per la sesta spedizione: per Kiš"

[20] TM.75.G.2236 v. VII 8-13: ½ bar<sub>6</sub>:kù ... / níg<sup>AN</sup>-AN / 2 kaskal-  
kaskal / dumu-dumu-nita / lugal Kiš<sup>ki</sup> / šu-du<sub>8</sub>

"½ (siclo) d'argento ... offerta per gli dèi: 2 spedizioni dei fi-  
gli del re di Kiš, *consegna*"

[21] TM.75.G.2268 r. I 1-16: dub / ù-šu-rí / Ma-rí<sup>[ki]</sup> / dam / Ib-  
l<sup>[a<sup>ki</sup>]</sup> / mí-n[u] / Ma-rí<sup>ki</sup> / sí-in / Ib-la<sup>ki</sup> / du-du / ù-ma / sí-  
in / Kiš<sup>ki</sup> / du-du / mí-nu / Ma-rí<sup>ki</sup>

[22] TM.75.G.2401 r. IX 6-14: 1 'à-da-um-TÚG-2 1 aktum-TÚG 1 íb+3-  
TÚG-ša<sub>6</sub>-DAR / Kiš<sup>ki</sup> / 2 'à-da-um-TÚG-1 2 aktum-TÚG 2 íb+3-TÚG-ša<sub>6</sub>-  
DAR / 2 maškim-sù / 2 mí-TÚG 2 íb+3-TÚG-DAR / 2 Na-gâr<sup>ki</sup> / du-du /  
áš-da / Kiš<sup>ki</sup>

"(tessuti per il re<sup>?</sup> di) Kiš; (tessuti) per 2 suoi *inviati*; (tessu-  
ti) per due di Nagar (che) andarono a Kiš"

[23] TM.75.G.2556 v. V 3'-6': 2 x x TUR / 2 dumu-nita / lugal / Kiš<sup>ki</sup>  
" ... per 2 figli del re di Kiš"

[24] TM.75.G.3090 III 1'-3': Kiš<sup>ki</sup> / En-na-Il / šu mu-dúb

[25] TM.75.G.3125 v. V 3': Kiš<sup>ki</sup>

[26] TM.75.G.3137 III 1': Kiš<sup>ki</sup>

[27] TM.75.G.3249+3293 III 13-20: 1 dül-TÚG Ma-rí<sup>ki</sup> / 5 bar<sub>6</sub>:kù /  
níg-kaskal / En-na-ià / lú GIBIL-za-ià / du-du / sí-in / Kiš<sup>ki</sup>

"(1 tessuto) di Mari e 5 (sicli) d'argento, provvigione di spedizio-  
ne per E., dipendente di G., (che) andò a Kiš"

[28] TM.75.G.3467 r. ? II 1-3: x x / sí-in / Kiš<sup>ki</sup>

[29] TM.75.G.3509 II 1'-2': s[í-in(?)] / Kiš<sup>[ki]</sup>

[30] TM.75.G.3536 r. X 4-6: 1 gu-mug-<sup>7</sup>TÚG 1 mí-<sup>7</sup>TÚG 1 íb[+3-TÚG-

ša<sub>6</sub>-DAR ] / Sa-mu-nu / Kiš<sup>k[i]</sup>

"(tessuti) per S. di Kiš"

[31] TM.75.G.3601 III 1'-3': Kiš<sup>ki</sup> / wa / Ma-r<sup>ki</sup>

[32] TM.75.G.4058(+4060) v. I 2'-9': I[š-x x] / l[ú x x] Ma-r<sup>[é<sup>ki</sup>]</sup> / Iš-l[am] / iš<sub>11</sub>[-x] / lú ħ[i-mu-túm(?)] / Kiš<sup>[ki]</sup> / l[ú] e[n]

[33] TM.75.G.10074 r. IV 5-11: TAR bar<sub>6</sub>:kū / nīg-kaskal / Wa-na / A-da-ar / du-du / si-in / Kiš<sup>ki</sup>

"30 (sicli) d'argento, provvigione di spedizione per W. (e) A. (che) andarono a Kiš"

[34] TM.75.G.11477 II 3-5: en / Kiš<sup>ki</sup> / Túl-ra-ar

[35] TM.75.G.11495(+11496) r. V 7-8: en / Kiš<sup>ki</sup>

[36] TM.75.G.11571 II 13-16: lú [x] / du-du / si-in / Kiš<sup>ki</sup>

III 5-IV 4: 'Ā-da-ša / lú Zu-ma-na / (IV 1) Zu-ma-na / du-du / si-in / Kiš<sup>ki</sup>

[37] TM.75.G.11574 IV 2-5: 2 bar<sub>6</sub>:kū / nīg-ba / I-r<sup>š</sup>-šū / [K]iš<sup>ki</sup>

"2 (sicli) d'argento, dono per I. di Kiš"

[38] TM.75.G.11588 IV 2-5: Ī-r<sup>š</sup>-ik-iā / ĩ-ti / mi-nu / Kiš<sup>ki</sup>

[39] TM.75.G.11695 IV 10-15: ša-pi bar<sub>6</sub>:kū gír mar-tu / Na-zu-mu / in u<sub>4</sub> / nīg-kas<sub>4</sub> / si-in / Kiš<sup>ki</sup>

"40 (sicli) d'argento per un pugnale amorreo per N. nel giorno del viaggio per Kiš"

[40] TM.75.G.12017 v. II 1-5: Túl-ra-ar DI / lú kas<sub>4</sub>-kas<sub>4</sub> / du-du / si-in / Kiš<sup>ki</sup>

"T., colui dei viaggi (che) andarono a Kiš"

[41] TM.75.G.12457 IV 1'-3': [...] / mu-túm / Kiš<sup>ki</sup>

"apporto di Kiš"

[42] TM.76.G.93 r. I 4-v. I 3: 10 bar<sub>6</sub>:kū / (II 1) x x / Īl-e-i-šar / A-ku-gú-nu / du-du / Kiš<sup>ki</sup> / ab / (v. I 1) Iš-dub<sup>d</sup>-Utu / Da<sub>5</sub>-si-ga / Kiš<sup>ki</sup>

"10 (sicli) d'argento ... per I. e A. (che) andarono a Kiš; inoltre<sup>4</sup> I. e D. (di/per) Kiš"

4 Così secondo D.O. Edzard, *ARET* II, Roma 1981, in stampa.

[43] TM.76.G.260 r. I 1-II 4: 10 bar<sub>6</sub>:kù / níg-sa<sub>10</sub> níg-sa<sub>10</sub> / I-in-z[é] / (II 1) lú / Na-mu-lum / si-in / Kiš<sup>ki</sup>  
 "10 (sicli) d'argento, per acquisti (?) di I., dipendente di N., a Kiš"

Il sovrano di Kiš è indicato tre volte col termine *lugal*: [6], [20], [23], in accordo dunque alla consuetudine mesopotamica, e due volte: [34], [35], con quello di *en*, secondo la tradizione eblaita ed in generale siriana (si tenga presente che anche il re di Mari ad Ebla è detto *lugal*). Ma di nessun re di Kiš viene ricordato il nome, e neppure di quei suoi figli che forse si recarono ad Ebla stessa o certo nei territori sottoposti alla sua egemonia: [20], cf. [23]<sup>5</sup>.

Il solo titolo di *lugal-Kiš<sup>ki</sup>* non permette un aggancio con la cronologia mesopotamica, poiché esso - come è noto - fu attribuito non solo ai re delle quattro dinastie di Kiš, ma anche ai sovrani di altre città, come Mesilim, Eanatum di Lagaš e Mesanepada di Ur, oltre che ai re della dinastia di Akkad: Sargon, Rīmuš, Manistūšu<sup>6</sup>. Ma dato che nel livello 6 del Palazzo Reale G, insieme a frammenti di tavolette è stato reperito il coperchio di un vaso con un'iscrizione di Pepi I<sup>7</sup>, che dunque costituisce un prezioso termine *post quem*, è chiaro che gli archivi di Ebla non si possono datare alle prime dinastie di Kiš. D'altra parte, il fatto che i re della dinastia di Akkad, nella formula di giuramento di due contratti (cioè in un contesto diverso dalle titolature) siano indicati come *lugal-Akade<sup>ki</sup>*<sup>8</sup>, non costituisce un elemento contrario a datare i testi eblaiti a tale epoca.

Questi nomi sono attribuiti a persone di Kiš:

5 Per quanto riguarda viaggi di membri della famiglia reale eblaita a Kiš, l'Ibbī-Sipiš che compare in [1] difficilmente sarà da identificare col figlio di Ibrium, che poi salì egli stesso al trono. Infatti il testo proviene dall'archivio rinvenuto in L. 2712, che si data tutto al periodo in cui Ibbī-Sipiš era già re. E' inverosimile dunque che il re di Ebla, il quale poi dovrebbe essere stato indicato col titolo di *en*, si sia recato di persona a Kiš.

6 V. da ultimo: Edzard, *RLA* V, pp. 608-11, s.v. *Kiš*.

7 V. G. Scandone Matthiae, *SEB* 1 (1979), p. 37 nt. 12.

8 Si tratta di Narāmsu'en e Šarkališarri: *BIN* VIII, nr. 164, 3; *MAD* 4, nr. 15, 11.

Da-da [3]: frequentemente attestato nelle fonti sumeriche (da distinguere da *Da-da-NI*, cf. TM.75.G.1562 v. II 3, e per testimonianze accademiche, v. MAD 3, p. 103).

*Da<sub>5</sub>-si-ga* [42]

*I-da-NI* [3]: v. MAD 3, pp. 17 sg.; per Ebla, cf.: *I-da-NI*, TM.75.G.336 v. V 13; *I-da-IL*, TM.75.G.1327 v. IV 7; *I-da-Ma-lík*, TM.75.G.2015 v. II 13

*I-du-ni-i-du* [3]

*I-ri-šu* [37]: cf. *I-ri-su*, TM.75.G.1295 v. V 10 (in A. Westenholz, OSP 1, p. 84, *I-ri-iš* alterna con *I-ri-iš*)

*Iš-dub<sup>d</sup>-UTU* [42]: cf. *Iš-dub-IL*, MAD 5, p. 108

*Iš-má-ià* [10]: v. MAD 3, pp. 274 sg.; molti nomi eblaiti hanno come primo elemento *Išma-* (scritto regolarmente con MÁ), cf. *Iš-má-IL*, TM.75.G.3484 v. II 9'

*Sa-ma-nu* [30]: attestato come nome eblaita in TM.75.G.10008+11147 r. I 3': *Sa-ma-núm*

*Su-i-du* [3]

"residenti", tuš:lú, in Kiš sono: *I-ti<sup>d</sup>-Ga-mi-iš* lú *A-ya-ra*: [11], evidentemente un eblaita, e *Íl-gí-uš-ti* lú *I-gi*: [16], detto "uoomo" di A-BAR.SÌLA, la cui identità con Assur è stata recentemente negata<sup>9</sup>.

Da notare è che alcune persone compaiono in più testi:

*En-na-IL* lú GIBIL-za-IL [12] ed *En-na-ià* lú GIBIL-za-ià [13], [27] (come è già stato notato, -NI ed -IL alternano in nomi che si riferiscono indubbiamente allo stesso personaggio)<sup>10</sup>.

*I-in-zé* [8], [43](?)

*I-bí-Zi-piš* lú *Zi-da* [12], [18], (cf. [1] e [8]?) (questo personaggio è frequentemente attestato anche in altri documenti, cf. TM.75.G.1261 v. VI 9-10, TM.75.G.1265 r. I 10-11)

9 V. E. Sollberger, SEB 3 (1980), pp. 129-31.

10 Archi: SEB 2 (1980), p. 17 sg. Per H.-P. Müller, ZA 70 (1981), pp. 79-92, -NI sarebbe un'abbreviazione per *ilzi* "mio dio".



Na-su/su-um [7], [39]

PI-ru<sub>12</sub>-tum [7] (in due passi)

UR-na Ma-r<sup>ki</sup>i [7] (in due passi), [13]

Wa-na [17], 33

Tra le città, in primo luogo è ricordata Mari. In [19], si registrano prima due spedizioni per Mari, poi altre quattro per Kiš, per le quali si destinano circa 15 chili d'argento ed un piccolo quantitativo d'oro. Mari è connessa con Kiš ancora in [21] e in [29], mentre più volte, come si è visto, viene nominato un certo UR-na di Mari.

Collegata con Kiš è Nagar: in [6] il suo en è citato accanto al lu gal di Kiš. In [22] sono ricordate due persone di Nagar rientrate da Kiš. Ed infine, in [1] si legge che un certo Ibbi-Sipiš "andò a Kiš e a Nagar". E' difficile separare questa località dalla Nagar ricordata tra l'altro nei testi di Mari e nell'iscrizione di Tišatal di Urkiš, anche se essa viene localizzata assai a nord, vale a dire nell'area del Habur.

Nell'elenco di razioni [2], si assegna poi un recipiente di malto ed anche pani forse per una spedizione a Kiš ed Ibal. Resta incerto se questa città sia da identificare con E-ba-al<sup>ki</sup> ed A-wa-al<sup>ki</sup> dei testi mesopotamici del III millennio<sup>11</sup>.

Si noti poi che in [7] le offerte sono per gli dèi "nelle città", in uru<sup>ki</sup>-uru<sup>ki</sup>, di Kiš.

La maggior parte dei passi riguarda persone in partenza per Kiš, du(-du). In tale occasione viene loro assegnato:

provvigioni di spedizione, níg-kaskal: [1]

quantitativi d'argento per lo stesso scopo: [7], [33], [37]

pugnali: [9]

10 sicli d'argento per un pugnale: [13]

tessuti ed argento: [27]

lana: [4]

11 V. *Rép. Géogr.* 2, p. 38; 1, p. 20.

In [12] si specifica che ad intraprendere un viaggio, al fine di acquistare dei tessuti, è il figlio di un mercante. Ed in [41], 10 sicli d'argento sono dati sempre per acquisti, forse da effettuare a Kiš, mentre tessuti e 30 sicli d'oro sono consegnati a gente residente a Kiš, rispettivamente in [11] e [16]. Invece da [5] risulta che da Kiš (se tale testo è rettamente integrato) venivano importati corniola e lapislazzuli.

Altri passi, [7] (per tre volte), [13], [20], registrano quantità d'argento che risultano essere doni, níg-ba, di diversi personaggi, destinati a costituire dei níg-<sup>AN.AN</sup><sub>AN.AN</sub>, vale a dire, verosimilmente, "offerte per gli dèi (di Kiš)".

Altro ammontare di argento è definito come "consegna", šu-du<sub>9</sub>: [16] (in Kiš<sup>ki</sup>), [20]; oppure come "apporto", mu-túm, di Kiš: [41]; ed in [7] e [8] invece come "rimessa", è. In [12] e [19] il termine amministrativo che qualifica la consegna dei beni è: šu mu-dúb.

In molte di queste transazioni, innanzi al nome di Kiš, compare il termine *mi-nu*, che andrà spiegato come il pronome interrogativo, qui con valore di pronome indefinito "quanto" (in [5] all'accusativo: *mi-na*)<sup>12</sup>. A favore di tale interpretazione sta il fatto che *mi-nu* vien fatto precedere spesso da un termine tecnico del formulario amministrativo: gi<sub>4</sub> [3]; e<sub>11</sub> [7], [8]; i-ti [6], [14], [18], [38].

In conclusione, la documentazione relativa a Kiš concerne in generale piccole assegnazioni di tessuti ed oggetti in metallo a favore di persone inviate in tale città. Ciò corrisponde alla tipologia più usuale presente nei testi di Ebla. Solo una volta, in [14], si ha la registrazione di quantitativi d'argento e anche di oro, relativa ad una spedizione commerciale a Kiš. Particolare rilievo va poi dato all'attestazione che ad uno scriba di Kiš si deve l'unico testo matematico rinvenuto ad Ebla [10]. Ma si tratta dell'u

12 Altri passi relativi a *mi-nu* sono riportati da L. Milano, *SEb* 3 (1980), p. 6, che proponeva il significato di "conto, computo". Esso si lascia ricondurre a quanto vien qui proposto, in forma traslata: "quanto (è di)" = "computo (relativo a)". Cfr. anche Edzard, *ARET* II, cit., s.v. nell'indice.

nico elemento diretto che indichi una dipendenza culturale di Ebla da Kiš.

*Addendum*

44 TM.75.G.2241 r. IV 13-17: 1 'à-dà-um-TÚG 1 aktum-TÚG 1 íb+3-TÚG-DAR / Da-li-lum / Kiš<sup>ki</sup> / LAK 796 / túg-túg-sù // v. III 11-15: 1 LAK 670 TÚG / mu-túm / Kiš<sup>ki</sup> / wa / šu ba<sub>4</sub>-ti-sù Du-ḫ[-  
"(3 tipi di tessuto) apporto di Kiš, e la sua ricevuta ..."

45 TM.75.G.2643 r. I 1-7: 1 'à-dà-um-TÚG-2 1 aktum-TÚG 1 íb+3-TÚG-mí 1 gá-li-lum x (= 20) 7 2 kû-gi NA<sub>4</sub> / a-mu-sù / en / Kiš<sup>ki</sup> / GIBIL-Ma-lík / T[i-t]i-nu / šu mu-DÚB  
"1 mantello di 2<sup>a</sup> (qualità?) 1 tunica da donna, un bracciale di 27 sicli e 2 (frazioni) d'oro e pietre, per suo padre, il re di Kiš, GIBIL-Malik (e) Titinu hanno consegnato".